

CHURCH OF THE EPIPHANY



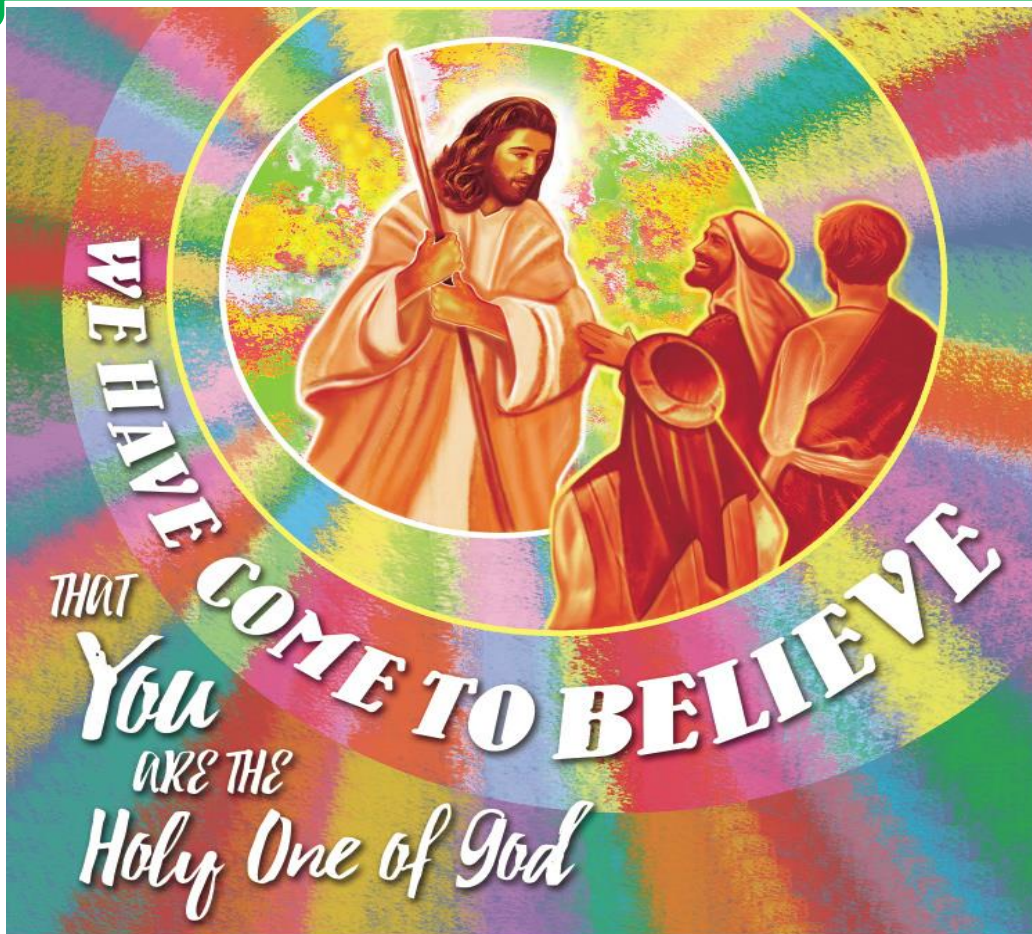
IGLESIA DE LA EPIFANIA

827 Vienna Street, San Francisco, CA 94112

Tel. (415) 333-7630 Fax. (415) 333-1803

www.epiphanysf.com facebook.com/cotesf94112

21st SUNDAY IN ORDINARY TIME
XXI DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



© J. S. Paluch Co., Inc.

NOSOTROS CREEMOS Y SABEMOS

QUE TU ERES EL SANTO DE DIOS

AUGUST 25, 2024/25 de AGOSTO DEL 2024

Pastor

Rev. Eugene Tungol, ext: 118

Parochial Vicar

Rev. Marvin Felipe, ext: 116

In Residence

Rev. Rolando Caverte, ext: 126

Directors of Music

Leon Palad (English),
Roberto Garcia-Leiva (Spanish)

Director of Finance & Plant Management

Terry O'Neill, ext. 117

Bookkeeper

Willie Lim, ext: 112

School of Religion/ Faith Formation

John Mills

School of Epiphany:

Brian Joost, Principal
600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112
Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583



Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:

6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:

8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:

English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Adoration/Adoración:

First Fridays/Primer viernes

8:30am-12:00pm

Confessions/Confesiones

Saturdays/Sábados 4-5pm

Office/Oficina

415-333-7630

Monday-Friday 8:30am – 12:00pm

Call for information on Baptisms,
Quinceañeras and Weddings.

Llame a la oficina para información
acerca de Bautizos, Quinceañeras
y Matrimonios.

Sick Calls /Enfermos

In case of an emergency, please contact
the parish office any hour of the day or
night. Llame a la oficina a cualquier hora
del día.

REFLECTIONS/REFLECCIONES

Gospel: John 6:60-69

What a sad day it would be if some of our friends suddenly turned against us because of our religious beliefs. Today's gospel story relates how many of Jesus' disciples left him. They could not accept his teaching that he himself was the Bread of Life. They could not believe that his Body and Blood were the source of eternal life. So they turned their backs on him and returned to their old way of life. However, when Jesus asked the Twelve if they too would abandon him, Peter replied, "Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life." We too at times may find some of Jesus' teachings difficult. When that happens, we speak to him honestly in prayer and seek his help.

- 1.) What disagreements, if any, about religious beliefs, have you ever had with your friends? Why is it sometimes difficult to practice our religious beliefs when others do not share them?
- 2.) What teachings of Jesus have you had difficulties with at times? Who or what helped you to work out those difficulties? How would you describe Peter's answer to Jesus' question about leaving him? Name one way people your age can show the kind of faith in Jesus expressed by Peter.

Evangelio: Juan 6:60-69

Que triste sería si uno de nuestros amigos nos da la espalda debido a nuestra religión. El evangelio de hoy relata la historia de como muchos de los discípulos de Jesús lo dejaron. Ellos no podían aceptar su enseñanza de que él es el Pan de Vida. Ellos no podían creer que el Cuerpo y la Sangre fueran la fuente de vida eterna. Así que se fueron y regresaron a su vida anterior. Sin embargo, cuando Jesús le preguntó a los Doce si ellos también lo iban a abandonar, Pedro contestó: "Maestro, ¿a quién iremos? Tú tienes palabra de vida eterna". También nosotros algunas veces podemos pensar que las enseñanzas de Jesús son difíciles. Cuando eso suceda, hablemos con él honestamente en oración pidiendo su ayuda.

- 1.) ¿Qué desacuerdos, si ha habido, sobre las creencias religiosas has tenido con tus amigos? ¿Por qué es que algunas veces es difícil practicar nuestras creencias religiosas cuando otros no la comparten?
- 2.) ¿Con cuál enseñanza de Jesús has tenido dificultad? ¿Quién o qué te ayudó a resolverla? ¿Cómo describes la respuesta de Pedro a la pregunta de Jesús sobre abandonarlo? Nombra una forma en que personas de tu edad pueden mostrar el tipo de fe en Jesús expresada por Pedro.



PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED

& for those who have died by natural disasters, wars & violence.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y por los que han fallecido recientemente y por las víctimas de violencia, guerras o desastres naturales.

Cristina Soriano
Louise Decia
Mary Ann Pereira
Eden Pena Madamba
Jose Ramon Cacho

PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS

Rosario Castillo, Deborah Mc Gravey, Leo Tingin, Athena Laput, Yno Monjes, Amanda Pena, Victor Freddie, Jack Arpilleda, John Corcoran, Leffler Miller, Lili Marie Cu, Vicky Umale, Angel Raul Joya, Didine Uwamahoro, , Jeffrey Fuentes, *Margie Abellana, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhagen, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag Montemayor, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando & Conrado Uy, Jr., Javier Vasquez, Estela Zwolinski, & those suffering depression & other illnesses.

COLLECTIONS

AUGUST 18, 2024

First Collection: \$ 8,118.50

2nd Collection: \$ 2,085.00
for the Parish Athletic Program

Second Collections:

Today: Campaign for Human Development

Next Week: Parish School

**Please note that any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them.*



MASS INTENTIONS/INTENCIONES

Sunday, August 25, 2024

6:30 AM: Remy Wilson (SI)
8:30 AM: Domingo Galicia (D)
10:00 AM: People of the Parish
11:30: Agustin Garcia (Birthday)
1:00 PM: Pastor Ortiz (D)

Monday, August 26, 2024

6:30 AM: Myrna Golfo-Gloriani (D)
8:00 AM: Pablo Santana (D), Alberto Wy (SI)
Miriam Larios Robinson (D) Hang My Hoa (D),
Catherine S. Gatdula (D) Marcelino & Dolores Flores (D), Andres & Robin Flores (D),

Tuesday, August 27, 2024

6:30 AM: Sophie Arias (D)
8:00 AM: Alberto Wy (THX)

Wednesday, August 28, 2024

6:30 AM: Jiraiya Sage Malonosan Leanillo (SI)
8:00 AM: Vicente E Torres (D)

Thursday, August 29, 2024

6:30 AM: Johny Layugan (D)
8:00 AM: Guadalupe Valdivia (D)

Friday, August 30, 2024

6:30 AM: Eden Pena Madamba (D)
8:00 AM: Leffler Miller (SI)

Saturday, August 31, 2024

8:00 AM: Hang My Hoa (D)
5:30 PM: Remy Wilson (SI)

Sunday, September 1, 2024

6:30 AM: Luisa Chavira (D)
8:30 AM: Mary Ann Pereira (D)
10:00 AM: People of the Parish
11:30: Guadalupe Valdivia Ortega (D)
1:00 PM: Leffler Miller (SI)

CALENDAR/CALENDARIO

Sunday, August 25, 2024

2:30pm: RH E Fil Consultative Bd
2:30pm: CH Spanish Baptism

Monday, August 26, 2024

7:00pm: OKH Grupo Progreso
7:00pm: OKH St Vincent de Paul

Tuesday, August 27, 2024

4:00pm: RH Legión de María
7:00pm: 7W Choir practice
7:00pm: OKH Bilingual Young Adults

Wednesday, August 28, 2024

8:30am: AS Legion of Mary
7:00pm: OKH AA Grupo Progreso

Thursday, August 29, 2024

7:00pm: OKH Grupo de Oración

Friday, August 30, 2024

Saturday, August 31, 2024

4:00pm: CH Confessions

Sunday, September 1, 2024

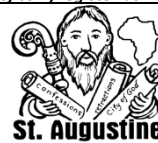
10:00am: CAF Youth Ministry
12:30pm: CAF Latin Community
2:00pm: OKH Knights of Columbus



To register in our parish go to the office or visit:

Para inscribirse en la parroquia vaya a la oficina parroquial o en

www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner



TODAY'S READINGS/ LECTURAS DE HOY



First Reading /Primera Lectura—(Jos 24:1-2a, 15-17, 18b).
The LORD, our God, protected us along our entire journey/
El Señor nos protegió por todo el camino que recorrimos.

Psalm 34/Salmo 33 —

Taste and see the goodness of the Lord
Gusten y vean que bueno es el Señor.

Second Reading/Segunda Lectura (Eph/Efe 5:21-32 [5:2a, 25-32]).
Christ nourishes and cherishes the church because we are members
of his body.

Cristo ama a su iglesia, porque somos miembros de su cuerpo.

Gospel/Evangelio — (Jn 6:60-69). We have come to believe and are
convinced that you are the Holy One of God/

Nosotros creemos y sabemos que Tu eres el Santo de Dios.

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International
Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

THIS WEEK'S READINGS LECTURAS DE LA SEMANA

Monday <i>Lunes</i>	2 Thes (Tes) 1:1-5, 11-12; Ps 96(Sal 95):1-5; Mt 23:13-22
Tuesday <i>Martes</i>	St Monica/Sta Mónica 2 Thes (Tes) 2:1-3a, 14-17; Ps 96(Sal 95):10-13; Mt 23:23-26
Wednesday <i>Miércoles</i>	St Augustine/San Agustín 2 Thes (Tes) 3:6-10, 16- 18; Ps 128(Sal 127):1-2, 4-5; Mt 23:27-32
Thursday <i>Jueves</i>	Passion of St John the Baptist- Martirio de San Juan Bautista 1 Cor 1:1-9; Ps 145(Sal 144):2-7; Mt 24:42-51
Friday <i>Viernes</i>	1 Cor 1:17-25; Ps 33(Sal 32):1-2, 4-5, 10-11; Mt 25:1-13
Saturday <i>Sábado</i>	1 Cor 1:26-31; Ps 33(Sal 32):12-13, 18-21; Mt 25:14-30
Sunday <i>Domingo</i>	Dt 4:1-2, 6-8; Ps 15(Sal 14):2-5; Jas(Sgo) 1:17-18, 21b-22, 27; Mk(Mc) 7:1-8, 14-15, 21-23

NEWS / NOTICIAS



ANNUAL APPEAL

I wish to thank all the parishioners who pledged to contribute to this year's Archdiocese Annual Appeal. As of this week, \$20,891.00 of our goal of \$102,033.00 has been pledged. If you haven't done so, I ask that you prayerfully consider what you can give, fill and return your pledge, either by mail or in the Sunday collection. Funds received above the assessment will remain here and will be used for facilities repair and improvements.

APELACION ANNUAL

Quiero agradecer a las personas que están donando a la campaña de la Apelación Anual de la Arquidiócesis. A la fecha se ha prometido donar \$20,891.00 de nuestra cuota de \$102,033. Si aun no han donado, les pido que consideren cuanto pueden dar, completen el sobre y devuélvanlo a la oficina o en la canasta. Los fondos que recaudemos por encima de nuestra cuota se quedarán en nuestra parroquia para reparaciones y mejoras

Thank you/ Gracias
Fr. Eugene Tungol
Pastor

ALTAR SERVERS

Epiphany Church needs more altar servers to assist the Priest in celebrating Saturday evening or Sunday morning masses. Children starting at 4th grade, who made their First Communion, high school & college students, and adults are welcome to serve. Please leave your name and a phone number at the Parish office, or call the office.

ACÓLITOS

Necesitamos más acólitos para ayudar a los sacerdotes durante las misas de fin de semana. Puede participar como acólito si está entrando al Cuarto grado y ya ha hecho su Primera Comunión. Adultos, estudiantes de secundaria y universidad también son bienvenidos. Por favor deje su nombre y teléfono llamando a la oficina parroquial.

RELIGIOUS EDUCATION & CONFIRMATION

Enrollment for Faith Formation, First Communion and Confirmation programs will continue with regular registration until September 6. Please visit the parish office for more information and to pick up applications.

PROGRAM DE CATECISMO Y CONFIRMACION

La matrícula para los programas de Formación de Fe, Primera Comunión y de Confirmación continuarán con la inscripción regular hasta el 6 de septiembre. Visite la oficina de la parroquia para obtener más información y recoger aplicaciones.

SPANISH SCHOOL OF PASTORAL LEADERSHIP

Learn about your faith and obtain archdiocesan certification by attending weekly classes at St Anthony, SF, or St Timothy in San Mateo. See the flyer in the lobby for more information or call 415 282 1652x114. Classes begin on Sept 3.



ESCUELA DE LIDERAZGO PASTORAL

Aprende mas acerca de tu fe y obtén certificación arquidiocesana. Ven a las clases semanales en San Antonio, SF o en San Timoteo en San Mateo. Información en el letrero en la iglesia o llamando al 415 282 1652x114. Clases empiezan el 3 de septiembre.



GROUNDING IN HOLINESS CONFERENCE

The Legion of Mary invites you to its 10th Annual Conference on Sep. 7 from 8:00am to 4:00pm @ St Mary's Cathedral. For information see flyer in the lobby, call 415 871 3893, 650 270 0455, or scan this QR code.

CONFERENCIA: BASADOS EN LA SANTIDAD

La Legión de María le invita a su 10ma conferencia anual el 7 de septiembre, de 8:00am a 4:00pm en la Catedral. Para más informes vea el volante en la iglesia, llame al 415 871 3893, 650 270 0455 o escanee este código QR.





August 25 – Who's Keeping Score?

Marriage is a partnership. Two are united as one, creating a sense of "us-ness" that is greater than either person. Rather than a 50/50 split of child-raising, housework, and finances, it's a 100/100 split of each giving their all for each other and the family. So when money is tight, nights are long, or schedules are stressful, don't keep score. Instead, let Jesus on the cross show you how to love without counting the cost.

Watch Bishop Oscar Cantu's reflection for this week on Youtube https://www.youtube.com/watch?v=nC_iCg9Nwpo&t=27s or visit <https://cacatholic.org/radiate-love-august/>



25 de agosto-¿Quién está llevando la cuenta?

El Matrimonio es un compromiso en donde dos personas se unen. Esa alianza es mas fuerte cuando estan juntos que por separado. No es que cada uno de el 50% de si mismo al educar a los hijos, con el trabajo en la casa y con las finanzas. Ambas personas tienen que dar el 100% por ellos y por su familia. Cuando hayan problemas, no busquen a quien esta llevando la cuenta para ver quien está haciendo más. En su lugar, dejen que Jesús crucificado les muestre como amar.

Vea en Youtube al Obispo Oscar Cantú con la reflexión de esta semana. Visite: <https://www.youtube.com/watch?v=tLbFKZklcMM&t=16s> o en <https://cacatholic.org/radiate-love-august/>



San Lorenzo Ruiz NOVENAS

SEPTEMBER 21-29, 2024

SUNDAY THRU FRIDAY – 6:00PM
SATURDAYS – AFTER 5:30PM MASS

SEPTEMBER 29, SUNDAY
12:30PM ... ROSARY
1:00PM ... CULMINATION MASS
RECEPTION TO FOLLOW IN CAFETERIA

SAVE THE DATE

- 9/07: Legion of Mary Conference
- 9/14: Parish Bar BQ
- 9/14: CCD begins
- 9/15: Confirmation classes begin
- 9/21-29: San Lorenzo Ruiz Novena



MARQUEN SUS CALENDARIOS



- Sep. 7: Conferencia de la Legión de María
- Sep 14: BBQ parroquial
- Sep. 14: Clases de Catecismo
- Sep. 15: Clases de Confirmación empiezan
- Sep. 21-29: Novenario de San Lorenzo Ruiz

SCHOOL OF THE EPIPHANY

We are still accepting applications for the 2024-25 school year. Contact the school office @ 415-337-4030 for more information.

LA ESCUELA DE LA EPIFANIA

Seguimos matriculando para el año 2024-25. Llame a la oficina de la escuela al 415 337 4030 para más información.

A-CROSS AMERICA RELAY FOR PRO LIFE!

To Remember the Unborn.

The West kickoff is Saturday, September 6 @ 8:00 AM in front of Planned Parenthood, SF. This is the largest spanning Pro-Life event with 1,476 legs covering 5,183 miles (12 million steps) to remember the unborn. Call Dr. Pat Castle (618) 616-0555 for information.

CAMINATA/CARRERA DE RELEVO POR LA VIDA PARA RECORDAR A LOS QUE AUN NO HAN NACIDO

La caminata inicial de la Costa Oeste empezará éste sábado, 6 de septiembre a las 8:00AM frente al Planned Parenthood de San Francisco. Es el evento por la vida más grande, cubriendo 5,183 millas (12 millones de pasos). Para informes llame al 618-616-0555.

EPIPHANY PARISH BARBECUE

SEPTEMBER 14, 2024 . SATURDAY . 6:30PM
SCHOOL CAFETERIA

► EAT IN OR TO GO ◀



HOT DOGS



HAMBURGERS

VEGGIE BURGERS

WITH SIDES OF CORN AND CHILI



PROCEEDS TO BENEFIT PARISH FUNDRAISERS

CONTACT INFORMATION:
PARISH OFFICE 415-333-7630
827 VIENNA STREET . SAN FRANCISCO